LUPUSCAM®
LE 115 und LE 116

7



Benutzerhandbuch

Manuel de l'Utilisateur

Beschreibung (LE 115):

Die LE 115 Farb-Überwachungskamera ist mit einem Sharp® CCD Chip neuster Generation ausgestattet. Dieser leistet eine Auflösung von 500 x 582 Pixel und 420 TV-Linien. Ein 3.5-8mm Vario-Objektiv mit Auto-Iris wird mitgeliefert, es können jedoch alle handelsüblichen C/CS-kompatiblen Linsen verwendet werden. Die Kamera ist äußerst gut gegen magnetische Interferenzen geschützt. Neuste digitale Bildverbesserungsfunktionen wie HDR, BLC, AGC und AWB, schaffen eine Bildqualität in nie da gewesenen Dimensionen. Starkes Gegenlicht wird wenn nötig abgedunkelt und dunkle Bereiche aufgehellt. Selbst bei Lichtverhältnissen von bis zu 0.1 Lux überflügelt die Technik das menschliche Auge und überträgt weiterhin beweissichere Bildaufnahmen. Der elektromechanisch schwenkbare IR-Filter schaltet die Kamera automatisch auf den S/W Betrieb um. Rundum eine sichere und ausreichende Lösung im Bereich Videoüberwachung für Geschäfte! Sie wird mit Netzteil, Objektiv und Standfuß ausgeliefert.

Technische Daten (LE 115):

- Sensor der Überwachungskamera: 1/3'' Color SHARP CCD
- Auflösung 420TVL
- Lichtempfindlichkeit: 0,05 Lux (F1.2)
- Automatische Umschaltung auf S/W-Betrieb bei unter 1.0 Lux
- Automatische Verstärkerregelung (AGC)
- Automatischer Weißabgleich 2500K ~ 9500K (AWB)
- Erweiterte Gegenlichtkompensation (BLC)
- Weiterentwickelte Hyper Dynamic Range Funktionen
- Kontrastrate 400:1
- Digitale Bildverarbeitung (DSP)
- Mechanisch schwenkbarer IR-Filter mit Tag-/Nachtumschaltung
- Passend für C/CS-Mount Objektive
- Anschluss für DC/Video Auto-Iris-Stecker
- Spannung/Leistung: 12V DC, max. 3.5W
- Maße: 114x54x56 (L)x(B)x(H) ohne Objektiv
- Zertifizierungen: CE EMC, FCC CLASS A, RoHs
- Betriebstemperatur -10℃ bis 50℃

Beschreibung (LE 116):

Unsere Highend-Überwachungskamera LE 116s der LUPUScam- verfügt über den neusten Sony® HQII CCD Chip. Zusätzlich haben unsere Ingenieure diesem Topmodell eine sehr hohe Auflösung von 560 TV-Linien verpasst, was zu einem unglaublich scharfen Bild am Tag sowie in der Nacht (580TVL) führt. Die extreme Lichtempfindlichkeit des neuen Chips ermöglicht noch scharfe Bildübermittlungen bei fast vollkommener Dunkelheit (SensUp). Auch die Bundesprüfstelle in Hamburg hat sich von der exzellenten Qualität überzeugt und dieses Videoüberwachungs-Produkt mit der **BGV-Kassen Zertifizierung** versehen. Im Rahmen der Schadensbegleichung bei Versicherungsfällen haben sie durch diese Zertifizierung absolute Sicherheit.

Technische Daten (LE 116):

- Sensor der Überwachungskamera: 1/3'' Sony® HQII CCD
- 560 TV-Linien (580TVL s/w unter 1 Lux)
- Lichtempfindlichkeit: 0.1 Lux (F1.2)
- Single Scan Wide Dynamic Range (SS-WDR)
- Anti-Ghost Digital Noise Reduction (Anti-Ghost DNR)
- Primary Color Retrieval System (PCRS)
- SensUp (Restlichverstärkung)
- Interne Bewegungserkennung (16x12 Gitternetz)
- Maskierung von Sensiblen Bereichen (Privacy Masking)
- High Level Masking (HLM)
- Erweiterte Gegenlichtkompensation (BLC)
- Kontrastrate 400:1
- Automatische Verstärkerregelung (AGC)
- Automatischer Weißabgleich 2.500K ~ 9.500K (AWB)
- Digitale Bildverarbeitung (DSP)
- Automatische Umschaltung auf S/W-Betrieb bei unter 1.0 Lux
- Tag- Nachtjustierung durch Optical Low Pass Filter (OLPF)
- Passend für C/CS-Mount Objektive
- Anschluss für DC/Video Auto-Iris-Stecker
- Spannung/Leistung: 12V DC, max. 3.5W
- Maße: 114x54x56 (L)x(B)x(H) ohne Objektiv
- BGV-Kassen Zertifizierung (UVV-Kassen Zertifikat)
- Zertifizierungen: CE EMC, FCC CLASS A, RoHs, UVV
- Betriebstemperatur -10°C bis 50°C

Hinweise zur Benutzung und Installation:

- Richten Sie die Kamera nicht direkt in die Sonne
- Richten Sie die Kamera nie direkt in ein Spotlicht
- Behandeln Sie die Kamera behutsam, starke Vibrationen oder Stöße können die Kamera beschädigen.
- Berühren Sie niemals Interne-Bauteile, die Kamera könnte beschädigt werden.
- Installieren Sie die Kamera nicht in der Nähe von starken elektrischen Leitungen. Dies könnte die Bildqualität beeinträchtigen.
- Installieren Sie die Kamera nicht direkt auf einen Aluminium oder Eisenmast ohne den Fuß der Kamera mit einer Gummierung von dem Mast zu isolieren. Das Kamerabild könnte gestört werden.
- Beachten Sie die max. Feuchtigkeits- und Temperaturbedingungen.

Lieferumfang :

- Die Kamera (LE 116 oder LE 115)
- Decken-/Wandhalterung
- Drei Schrauben inkl. Muttern
- 12V Netzteil
- 3.5 - 8mm DC-Varioobjektiv (soweit nicht anders bestellt)
- Bedienungsanleitung

Installation:

- Befestigen Sie die Kamera nur im Innenraum (nicht wetterfest).
- Montieren Sie das mitgelieferte Objektiv auf das Gewinde der Kamera. Nutzen Sie **nicht** den mitgelieferten **Abstandsring** (dieser verbessert das Bild nur bei seltenen Lichtverhältnissen).
- Stecken Sie das DC-Autoiris-Kabel in den dafür vorgesehenen vierpoligen Anschluss der Kamera (seitlich)
- Befestigen Sie den Standfuß an einer Decke oder Wand mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben.
- Drehen Sie das Gewinde der Kamera (auf Ober und Unterseite vorhanden)auf den Standfuß so weit es möglich ist.
- Sichern Sie die Kamera zusätzlich mit der Mutter des Standfußes.
- Richten Sie die Kamera in die gewünschte Position.

Verbindungen:

- Verbinden Sie den Videoausgang (VIDEO) der Kamera mit einem RG59 Koaxial – Kabel (Bajonettverschluss).
- Verbinden Sie den Hohlgerätestecker des Netzteils mit der Kamera (DC 12V) und stecken es in eine funktionierende Steckdose.
- An der Rückseite der Kamera sollte nun ein rotes Licht aufleuchten.

Einstellmöglichkeiten der Kamera:

Objektiv

- Wenn Sie ein Bild sehen, stellen Sie das Objektiv der Kamera „scharf" in dem Sie den **Zoom** (N<- ->T) und den **Fokus** (W<- ->T) verstellen.
- Die gewünschte Einstellung sollte anschließend mit den Befestigungs-Schrauben fixiert werden (Die Kamera kann nur mit der Hand nicht per Software oder ähnlichem verstellt werden).

Rückseite der Kamera

Grundsätzlich sollte hier nur etwas verstellt werden wenn das Bild nicht die gewünschte Qualität hat, zu 90% sind die voreingestellten Einstellungen Optimal!

- Die **Levelschraube** verändert die Öffnung der Blende und somit die Helligkeit der Kamera. Sie sollte bei Bedarf nur sehr vorsichtig mit einem Schraubenzieher justiert werden.
- **FLK** / ON (nur LE 116): Nur wenn das Bild flackert sollte man diesen Dipschalter auf „on" stellen.
- **BLC** / Off: Die Gegenlichtkompensation (Back Light Compensation) nur bei 115, verhindert Überlichtung des Bildes wenn der Bildhintergrund sehr Hell ist. Dies verhindert jedoch keine Überbelichtung bei direktem Lichteinfall in das Objektiv!
- EI / **AI**: Autoelectronic Shutter / Auto Iris; Änderung der Shutter Geschwindigkeit. Gibt an wie oft (Belichtungszeit für jede Messung) der Sensor die Umgebungsbedingungen abtastet. LE116s sollte auf EI stehen.
- **DD** / VD: Je nachdem was für eine Linse man verwendet muss man auf DD (Digital Drive) oder VD (Video Drive) stellen. Die qualitativ besseren Objektive, erkennt man an dem DC-Autoiris-Kabel welches zusätzliche Bildinformationen an die Kamera überträgt, benötigen die DD Einstellung.

Persönliche Notizen :

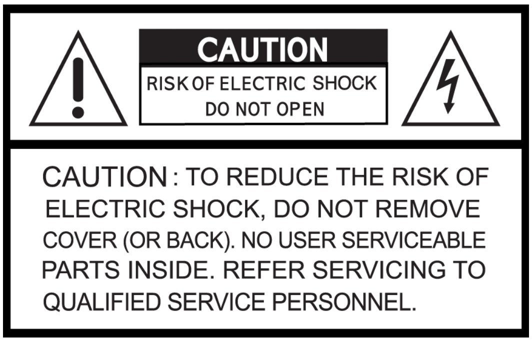
LUPUS-Electronics® GmbH
Lise-Meitner-Str.20, D-76829 Landau
Tel. +49 (0) 6341 93 55 3 0 Fax. +49 (0) 6341 93 55 3 20
E-Mail: info@Lupus-Electronics.de
www.Lupus-Electronics.de

LUPUSCAM®
LE 115s et LE 116s



Manuel de l’Utilisateur

Merci d’avoir acheté un de nos produits Lupus-Electronics. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions pour assurer la meilleure utilisation de votre produit.



Ce symbole est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de "dangereuses tensions"non protégées à l'intérieur du produit qui peuvent être assez forte pour causer un risque de choc électrique.

ATTENTION

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU L'HUMIDITÉ.

NOTE: Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux normes d'un appareil de classe numérique, conformément à la partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, celui-ci peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Le fonctionnement de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de causer des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur sera tenu de corriger les interférences à ses propres frais.

L'élimination des vieux équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union européenne et d'autres pays européens avec des systèmes de collecte)

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traités comme des déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Vous devez veiller à ce que ce produit soit éliminé correctement, et ainsi aider à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé qui pourraient être causés par un traitement inapproprié du produit. Le recyclage des matériaux aidera à préserver l'environnement. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, merci de contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Précautions:

1. Ne touchez pas la surface du capteur. Utilisez un chiffon doux imbibé d'alcool pour nettoyer la surface si elle est touchée accidentellement.
2. Veiller à ce que la tension d'alimentation soit correcte.
3. Ne pas stocker l'appareil dans l'emplacement suivant :
   - Lieux extrêmement chauds ou froids (la température de fonctionnement est de -10 ~ 50 degrés)
   - À proximité de sources ou de champs magnétique
   - Près de puissants rayonnements électromagnétiques
   - Lieux trop humides ou poussiéreux
   - Près de lampes fluorescentes ou des objets reflétant une forte lumière
   - Sources lumineuses trop variable (cela pouvant causer un scintillement)
4. Évitez au maximum le contact direct avec le soleil.
5. Ne tentez pas d'ouvrir la caméra, sauf si vous vous êtes autorisé à le faire. Confier toute réparation à du personnel qualifié uniquement.

Description

Cette caméra de surveillance vidéo couleur est alimenté par une nouvelle génération de puce CCD Sharp ®, qui arbore une résolution de 500 x 582 pixels et 420 lignes TV. Un objectif variable entre 3,5-8mm avec iris automatique est inclus, bien que vous pouvez utiliser toutes les lentilles standard C / CS ainsi compatible. L'appareil est bien protégé contre les interférences magnétiques. Il est doté des raffinements les plus récents en imagerie numérique telles que HDR, BLC, AGC et AWB afin de créer une vidéo d'une qualité exceptionnelle. En cas de nécessité le rétroéclairage permet l'éclairage des zones sombres. Même à des conditions d'éclairage jusqu'à 0,05 lux, notre technologie offre encore des transmissions vidéo très fiable. Cet appareil offre une solution sécurisée et fiable pour la vidéo surveillance des entreprises! Il est livré avec adaptateur secteur, l'objectif et le support.

Notre produit haut de gamme de vidéo-surveillance, la caméra LE 116s présente les caractéristiques les plus récentes des pucesSony ® Interline CCD, ICX 409 AK en harmonie avec les fonctions Hyper Dynamic Range. Il présente les mêmes caractéristiques techniques en qualité supérieure du modèle LE115S. En plus de cela, nos ingénieurs ont mis en œuvre une très haute résolution de 540 lignes TV qui offre des images incroyablement précises de jour comme de nuit. L'extrême sensibilité à la lumière de cette nouvelle puce permet une transmission vidéo haute qualité dans uneobscurité presque totale. Le Département de l'Inspection Fédérale d'Allemagne (Hambourg Bundesprüfstelle) a été convaincu par l'excellente qualité de ce produit et la vidéo-surveillance a délivré à son certificat BGV-Kassen.

Spécifications Techniques (LE 115s)

- Capteur CCTV: 1/3’’ Color SHARP CCD
- Résolution: 420 TVL
- Luminosité minimum: 0,05 Lux (F1.2)
- Bascule automatique sur le mode n/b en dessous de 1.0 lux
- Contrôle automatique de gain (AGC)
- Balance des blancs automatique 2500K ~ 9500K (AWB)
- Compensation optimisée du rétroéclairage (BLC)
- Fonctions hyper dynamique avancées
- Taux de contraste 400:1
- Processus d'images digitales (DSP)
- Électromécaniques ajusté avec filtre IR jour/nuit
- Compatible avec montage d'objectifs C / CS
- Onjectif variable DC 3,5 - 8 mm inclus (s'il vous plaît voir ci-dessus pour choisir votre longueur focale)
- Port de DC / vidéo connectique auto-iris
- Consommation électrique: 12V DC, max.117mA
- Adaptateur secteur inclus
- Support mur/plafond inclus
- Dimensions: 114x54x56mm (l)x(L)x(h) sans objectif
- Certifications: CE EMC, FCC CLASS A, RoHs

Spécifications Techniques (LE 116s)

- Capteur caméra CCTV: 1/3'' SONY CCD intertransporteurs, ICX 409 AK
- Résolution: 540TVL
- Eclairage min: 0,1 Lux (F1.2), 0 Lux avec IR
- Passage automatique en n/b au dessous de 1,0 lux
- Contrôle automatique de gain (AGC)
- Balance des blancs automatique 2500K ~ 9500K (AWB)
- Jour / nuit ajustable grâce au filtre optique passe-bas (OLPF)
- Compensation optimisée du rétroéclairage (BLC)
- Fonctions Hyper Dynamique AvancAdvancée
- Taux de contraste 400:1
- Processus d'images Digitales
- Filtre du passage IR Jour/Nuit ajusté électromécaniquement
- Compatible avec un montage de lentilles C/CS
- Variateur DC de lentille inclus: 3,5 - 8 mm (s'il vous plaît voir ci-dessus pour choisir votre longueur focale)
- Port de connexion pour DC/Video auto-iris
- Consommation électrique: 12V DC, max. 3,5 W
- Adaptateur secteur inclus
- Support mur/plafond inclus
- Dimensions: 114x54x56mm (l)x(L)x(h) sans objectif

- Certifiée BGV-Kassen (Certificat UVV-Kassen Cliquez ici ou rendez vous sur la page http://www.lupus-electronics.de/file/zert_116.pdf)
- Autres certifications: CE EMC, FCC CLASS A, RoHs, UVV

Contenu

- 1 Caméra LE 115s ou LE 116s (selon la commande)
- Un anneau pour la lentille
- Une clé
- Un adaptateur pour relier la lentille et un cache
- Une lentille de votre choix
- Un câble pour relier la lentille
- Un adaptateur secteur
- Un manuel utilisateur
- Un support de fixation comprenant :
    - Le cercle de fixation
    - La tige de fixation
    - Le support camera de fixation
    - 3 vis et 3 chevilles

Assurez-vous que tous les éléments indiqués ci-dessus sont inclus dans votre Kit. Si un élément venait à manquer, contactez votre revendeur le plus tôt possible.

Installation

1. Choisissez l'emplacement où vous souhaitez installer votre camera détecteur de movement. Cet emplacement est sans doute stratégique et se situe là où il y a un risqué potential d'y croiser voleurs ou autre risqué à surveiller.
2. Montez le support de fixation, installez les chevilles à votre mur ou plafond puis fixez le support.
3. Monter la lentille sur la caméra, et reliez le câble dédié entre la caméra et la lentille
4. Fixez enfin la caméra sur le support avec l'angle choisi.

Câbles

1. Connectez le câble vidéo avec le moniteur (ou enregistreur numérique) à l'aide d'une connexion connexion coaxiale 75-ohm à partir de la sortie « Video Out ».
2. Connectez l'adaptateur secteur sur la fiche adéquate (12V DC) à l'aide de la jack de l'adaptateur et brancher la prise sur du courant 220V.

Votre mémo

LUPUS-Electronics® GmbH
Lise-Meitner-Str.20, D-76829 Landau
Tel. +49 (0) 6341 93 55 3 0 Fax. +49 (0) 6341 93 55 3 20
E-Mail: info@Lupus-Electronics.de
www.Lupus-Electronics.de